

# **Pieśń XI (Stronisz przede mną, Neto nie tykana...)**



JAN KOCHANOWSKI

PIEŚNI, KSIĘGI PIERWSZE

## *Pieśń XI*<sup>12</sup>

Stronisz przede mną, Neto<sup>3</sup> nie tykana<sup>4</sup>,  
By więc sarneczka, kiedy obłąkana<sup>5</sup>  
Macierze szuka po górach ustronnych<sup>6</sup>,  
Nie bez bojaźni i postrachów płonnych<sup>7</sup>.

Bo by sie namniej na drzewie wzięły  
Powiewne listki, by namniej ruszyły  
Jaszczórki krzakiem, ta sie dusza złąknie,  
Aż od bojaźni na ziemi przykłąknie.

Lecz ja nie jako niedźwiedz albo mściwa  
Myślę cię drapać lwica popędliwa;  
Przestań też kiedy<sup>8</sup> za macierzą chodzić,  
Już się ty możesz mężowi przygodzić<sup>9</sup>.

<sup>1</sup>Ks. 1, Pieśń XI — pieśń jest parafrazą ody Horacego (Carmina I 23) noszącej tytuł *Ad Chloen meretricem fugientem se* (*Do betery Chloe stroniącej od poety*). [przypis redakcyjny]

<sup>2</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w *Pieśniach* jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>Neto — Neta to dawne zdrobnienie od Agnieszka; u Horacego: Chloe. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>nie tykana — pozostająca dziewicą. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>obłąkany\* (starop.) — zabłąkany. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>ustronny — odludny, niedostępny. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>postrachy płonne — nieuzasadniony strach. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>kiedy — tu: w końcu. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>sie (...) przygodzić (starop.) — przydać się. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piesni-ksiegi-pierwsze-piesn-xi>

Tekst opracowany na podstawie: Pieśni Jana Kochanowskiego księgi dwoje, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1586

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.